



Mecklenburg-Vorpommern
Ministerium für Bildung und
Kindertagesförderung



(nur für den Austausch zwischen Mecklenburg-Vorpommern und Poitou Charentes)
(seulement pour l'échange entre Mecklembourg-Poméranie occidentale et Poitou-Charentes)

Schüleraustausch Brigitte Sauzay
Anlage: Einschätzung der Schule / Cjoint École

ANGABEN ZUM/ZUR SCHÜLER/IN / Informations sur l'élève

Name / Nom

Vorname / Prénom

Geburtsdatum /
Date de naissance

Derzeitige Klasse /
Classe suivie

Erlernte Fremdsprachen /
Langues étudiées

Französischunterricht seit /
Cours d'allemand depuis

ANGABEN ZUR SCHULE / Etablissement d'origine

Name der Schule /
Nom de l'établissement

Straße, PLZ, Ort /
Rue, Code postal et Ville

Telefon / Téléphone

E-Mail / Courriel

EINSCHÄTZUNG DER KLASSENLEITUNG / évaluation de la ou du professeur principal(e)

Allgemeiner Leistungsstand des Schülers/der Schülerin / Appréciation globale sur les résultats scolaires

Eignung der Schülerin / des Schülers für den Austausch (Persönlichkeit, Sozialkompetenz, Anpassungsfähigkeit) / Aptitude de l'élève à participer à l'échange (personnalité, comportement, faculté d'adaptation)

Beherrschung der französischen Sprache / Connaissance de la langue allemande

Ort / Lieu :

Datum / Date:

.....
Unterschrift der Klassenleitung / Signature du responsable de classe

Angaben zur zuständigen Lehrkraft für den französischen Schüler/die französische Schülerin in Deutschland / Nom du professeur tuteur de l'élève français en Allemagne

Bitte unbedingt angeben! / A remplir impérativement!

Name / Nom

persönliche E-Mail / Courrier personnel

Private Telefonnummer / Téléphone personnel

Einverständniserklärung der Schulleitung / Avis du chef d'établissement

Die Schule befürwortet die Teilnahme der Schülerin/des Schülers am Austauschprogramm mit Frankreich. Mit dieser Befürwortung ist die Zusicherung verbunden, die deutsche Schülerin/den deutschen Schüler für die Dauer des Aufenthalts in Frankreich vom Unterricht freizustellen.

Im Gegenzug verpflichtet sich die Schule, eine französische Austauschschülerin bzw. einen französischen Austauschschüler im Rahmen des Programms für drei Monate aufzunehmen. Dies umfasst die Integration der Austauschschülerin/des Austauschschülers in das Schulleben, die angemessene pädagogische Betreuung während des Aufenthalts sowie die Bereitstellung der notwendigen Unterrichtsmaterialien.

Die Schule stellt sicher, dass die/der französische Austauschschüler(in) in schulische Abläufe eingebunden wird und am regulären Unterricht teilnimmt.

L'école approuve la participation de l'élève au programme d'échange avec la France. Cet avis favorable s'accompagne de l'assurance que l'élève allemand sera dispensé de cours pendant la durée de son séjour en France.

En contrepartie, l'école s'engage à accueillir un(e) élève français(e) dans le cadre du programme d'échange pendant trois mois. Cela comprend l'intégration de l'élève d'échange dans la vie de l'école, l'encadrement pédagogique approprié pendant le séjour ainsi que la mise à disposition du matériel pédagogique nécessaire.

L'école s'assure que l'étudiant(e) français(e) en échange est intégré(e) dans les processus scolaires et participe aux cours réguliers.

Einverständnis /
Avis favorable

Ja / Oui

Nein / Non

Ort / Lieu :

Datum / Date:

.....
Unterschrift der Schulleitung und Schulstempel / Signature du chef d'établissement et tampon de l'école